|  |  |
| --- | --- |
| **Alcohol and Drug Services** | **Alkol ve uyuşturucu servisleri** |
| Victoria has a highly specialised, diverse, and world renowned alcohol and drug treatment sector. | Victoria’nın uyuşturucu madde bağımlılığını tedavi sektörü, üst seviyede uzmanlaşmış farklı ve dünya çapında ünlüdür. |
| There are over 100 alcohol and other drug treatment service providers, including non-government organisations, community health services, and hospitals across metropolitan, regional, and rural Victoria. | İçinde sivil kuruluşlar, toplum sağlık servisleri ve anakent, bölgesel ve kırsal genelinde Victoria hastaneleri de bulunan 100’den fazla alkol ve diğer uyuşturucu bağımlılığı tedavi servisi sağlayıcıları vardır. |
| Victoria's alcohol and drug treatment services provide access to a range of different treatment options, including counselling, withdrawal, residential rehabilitation, day programs, outreach, support groups, online and self-directed help, and a range of community-based services, including opioid replacement therapy. | Victoria’nın alkol ve uyuşturucu bağımlılığı tedavi servisleri içinde danışmanlık, bırakma, ikametli rehabilitasyon, gün içi programları, erişim, destek grupları, çevrimiçi ve özyönetimli yardım da bulunan bir dizi farklı tedavi seçenekleri ve afyon bazlı ilâç (opioid) ikamesi tedavisi dahil bir dizi toplum temelli servisleri vardır. |
| There is also a range of services specifically designed to meet cultural and age specific needs. | Ayrıca, özellikle kültür ve yaşa özgü ihtiyaçların karşılanması için de bir dizi servisler vardır. |
| "About 40,000 Victorians per year access our drug and alcohol treatment support system. The best way to find out about the system is to call a service called DirectLine, or get in touch through the internet. The other way to access the system is to go through your GP, or other health services that you might be involved with and they can make a referral and hook you up to the right source of support and assistance." | Yılda yaklaşık 40,000 Victorialı uyuşturucu ve alkol tedavisi destek sistemimize erişmektedir. Sistemle ilgili bilgi almanın en iyi yolu DirectLine adı verilen servisi aramak, veya internet aracılığı ile temasa geçmektir. Sisteme erişmenin diğer bir yolu da aile doktorunuz veya ilişkiniz olabilecek diğer sağlık servisleri aracılığı iledir ve bunlar sizi doğru olan destek ve yardım kaynaklarına sevk edip buluşturabilir. |
| "The first thing to say about if anyone has got a problem with drug and alcohol is that they should feel comfortable to talk to their doctor about that because if we don't know, we can't help. There's nothing to be ashamed of and people will listen to you and support you in a way that you're comfortable with." | Uyuşturucu ve alkol ile problemi olan birisi hakkında söylenecek ilk şey bu konuyu doktoru ile konuşmaları konusunda rahat olmaları gerektiğidir çünkü problemi bilmez isek, yardım edemeyiz. Utanacak hiçbir şey yok ve insanlar sizin kendinizi rahat hissedeceğiniz bir biçimde sizi dinleyecek ve destek verecektir. |
| "They will focus on the goals from your perspective and it can be supportive in a way that appeal to your resources and really gives you an extra person to just work things out with and just explore what's going on for you. Any type of person can have a drug and alcohol issue. It could be an older person that's living alone that's in fact depressed and actually drinking excessively. It could be a high functioning executive, or a lawyer, or someone having drug problems." | Hedeflere sizin açınızdan odaklanacaklardır ve bu kaynaklarınıza hitap edecek biçimde destekleyici olabilir ve sorunları çözmek ve sizin için neler olup bittiğini keşfetmek için size gerçekten ilâve bir kişi sağlayacaktır. Herhangi bir kişinin alkol ve uyuşturucu sorunu olabilir. Bu kişi yaşlı ve yalnız yaşayan aslında bunalımlı ve doğrusu aşırı içen biri olabilir. Bu kişi yüksek işlevli bir yönetici, veya bir avukat veya uyuşturucu sorunu olan biri olabilir. |
| "Some people need a lot of support, a lot of care. Some people need residential programs to go to have time out. Other people are able to do, undertake that withdrawal, do that detox at home with the support of family and loved ones. There are also services we provide where people can be supported in their own homes." | Bazı kişilerin çok miktarda desteğe, çok miktarda bakıma ihtiyacı vardır. Bazı kişilerin, bir ara vermek için, ikametli programlara ihtiyacı vardır. Diğerleri ise bu bırakma işini, bu toksinlerden arınmayı evde aileleri ve sevdiklerinin desteği ile yapabliyor. Ayrıca, insanların kendi evlerinde destek alabilecekleri hizmetleri de sağlıyoruz. |
| "My best advice would be to accept and own the problem, and realise that you need to get help, but also that there's plenty of help out there. Starting at your local doctor's, is a good starting place. Otherwise, the community health centres I would recommend, and certainly perhaps investigating online for any relevant services and information as to where you might go for assistance would be the way to go I would think. The earlier you can make a step towards accessing help, the better it will be and the more chance you've got of making a quicker recovery. | Benim yapabileceğim en iyi tavsiye sorunu kabul edin ve sahiplenin ve yardım almanız gerektiğini anlayın, fakat bulunduğunuz yerde çok miktarda yardım imkânı olduğunu da bilin. Aile doktorunuz sizin için iyi bir başlangıç noktasıdır. Bunun dışında, toplum sağlık merkezlerini de tavsiye edebilirim, ve yardım almak için gidebileceğiniz ilgili herhangi bir servis ve bilgi için ise çevrimiçi araştırma yapmanın kesinlikle yapılması gereken bir şey olduğunu düşünüyorum. Yardıma erişmek için ne kadar erken adım atarsanız, o kadar iyi olur ve daha çabuk iyileşmek için şansınız o kadar artar. |
| For assistance contact DirectLine on 1800-888-236. | Yardım için DirectLine servisini 1-800-888-236’den arayın. |
| For more information visit:  betterhealth.vic.gov.au/alcoholanddrug. | Daha fazla bilgi için betterhealth.vic.gov.au/alcoholanddrug sitesine girin. |